

玉造教会ニュース 7月号

シャローム

2021年7月4日 460号

発行：玉造教会 評議会

編集：玉造教会 広報委員会

〒540-0004

大阪府中央区玉造2-24-22

TEL 06-6941-2332

FAX 06-6941-2605

聖母とともに

シスター梶野

ルカによる福音書の2章51節に次のようなことばがあります。

「母はこれらのことをことごとく心に留めていた」（フランススコ会訳聖書、新共同訳は「心に納める」）「His mother treasured all things in her heart.」（treasure：物を宝として蓄える、大切に保存する、大事にする、重んじる、尊ぶ等の意味があります）

天使ガブリエルからお告げを受けたマリアも、神のことばを十分に理解していなかったのかもしれませんが。確かに神の思いをすべて理解することは人間には不可能です。わたしたちも過去を振り返ってあの時、あの人との出会いが神様との出会いに導かれたのだと思い起こすことがあります。「心に留めていた」ことが次第に明らかになっていくからです。人はそれぞれ限界を持っています。この限界に対処する仕方が、その人の生き方を決定的な要素になります。マリアは「心に留める」ことによって、その限界を乗り越える道を歩み始めました。

神の思いを真に理解するには、すべてを「宝ものとして心に留め」、温め続けることが必要です。マリアとヨセフが理解できなかったイエスの「ことば」とマリアが心に留めた「これらのこと」はどちらもギリシャ語の「レーマ rhema」の訳語だそうです。「レーマ rhema」は「ことば」を意味すると同時に、「出来事」をも意味します。「ことば」が「出来事」を通して人々に示されるのです。この体験によって理解がもっと深められるのです。神の思いを真に理解するには、すべてを「心に留め」、温め続けることが必要です。

わたしたちのことばや行いも、マリア様は大切なもの（宝）として、心に留めてくださっているのではないのでしょうか。このマリア様の姿に、わたしも見習いたいと思います。他者の口から発することばや、態度、行いが、ある時には自分にとって好ましくなくても、また、理不尽に思えることも、マリア様のように心に留め、思いめぐらしながら温め続ける時、人間の「当たり前」から、神の「当たり前」に脱皮できるのかもしれませんが。神のみ顔を仰ぎ、イエス・キリストの名を信じ、心に大切な宝として留めることによって、「おん子に似た者」、おん子と共におん父の家にいることができるのではないのでしょうか。

マリア様とともに生きるために、マリア様に倣い、マリア様の生涯に学びたいものです。

With Our Lady

Sr. Yoshiko Kajino

In the Gospel of Luke, 2:51, we find the following words: “His mother treasured all these things in her heart.” (New Revised Standard Version Catholic Edition translation; the Revised Standard Version Catholic Edition has “kept all these words”). Consider the words: “His mother treasured all these things in her heart.” (“Treasured” has the meaning of preserving it carefully, cherishing it, respecting it, and exalting it.)

Mary, who received a visit by angel Gabriel, may not have fully understood the words of God. It is impossible for humans to fully understand all of God's thoughts. We also look back on the past and sometimes remember that an encounter with one person that led us to an encounter with God. This is because it gradually

becomes clear, which is what is meant by “kept it in her heart.” Each person has their own limits. How we deal with these limitations is a decisive factor in our life. By “keeping it in her heart,” Mary began her path to overcoming those limits.

To truly understand God's words, it is necessary to “keep them in mind as a treasure” and keep them burning. The “words” of Jesus that Mary and Joseph did not understand and “these things” that Mary kept in her heart are translations of the Greek word “rhema” (ῥῆμα). “Rhema” means “utterance” or “words,” as well as “thing said.” “Words” are shown to people through “events.” Experiencing these will deepen your understanding. To truly understand God’s words, we need to keep them in mind and keep burning to understand.

The Blessed Virgin Mary keeps (treasures) the words and events. I would like to emulate Mary. Even if the words or deeds come from the mouths of others, or they are not understood at the time or even seem unreasonable, we may be able to move from our “nature” as human beings to glimpsing the “nature” of God when we keep burning to understand God’s words, like Mary. By looking to God, believing in Jesus Christ, and keeping this as an important treasure in our hearts, we may be able to stay in the Father’s house with a “childlike understanding.” Living with Mary, following her example, I want to learn to live with the same trust as our Lady.

—お知らせとお詫び—

コロナウイルス緊急事態宣言発出の影響により、シャロームは、5月号・6月号の発行を見送らせていただきました。ご了承ください。

また、今後の状況が不透明ですので、今月の行事予定表ならびに典礼当番表は割愛させていただきます事をご承知いただきますようお願いいたします。

広報委員会

NOTICE!

Because of the coronavirus, this issue of Shalom includes information for May and June. We ask for your understanding.

If changes are made in the schedule of Masses from those provided here, they will be announced. Please check the Parish Homepage.